



Michael R. Bloomberg  
Mayor

Department of  
Health & Mental  
Hygiene

Thomas Farley, MD, MPH  
Commissioner

Department of  
Education

Joel I. Klein  
Chancellor

## الوقاية من الأنفلونزا في مدارس مدينة نيويورك

معلومات للآباء، والمعلمين، ومدراء المدارس

### ما هي التدابير التي تقوم بها بلدية المدينة لإبقاء المدارس آمنة من أنفلونزا الخنازير (H1N1)؟

إن إدارة الصحة وإدارة التعليم تعملان مع المدارس، والآباء، والمجتمعات المحلية من أجل التقليل من انتشار فيروس (H1N1)، وكذلك الأنفلونزا الموسمية بين الأطفال والمعلمين. إن أهدافنا الرئيسية هي تطعيم الأطفال، وإبقاؤهم في المنزل عند مرضهم، والتأكد من أنهم يتبعون عادات صحية جيدة، ويقومون بتغطية أفواههم عند السعال والعطس بأكماسهم أو بالمناديل، ويغسلون أيديهم باستمرار.

### ما هي الخطوات التي يتعين عليك اتخاذها لتحقيق تلك الأهداف؟

سوف تبدأ كل مدرسة من مدارس مدينة نيويورك العامة البالغ عددها 1500 مدرسة، هذا العام، بدعم من حملة الوقاية من الأنفلونزا التابعة لبلدية المدينة التي تستخدم ملصقات وإرشادات، بدمج التقنيات المناسبة لتغطية الفم عند السعال وغسل اليدين في التدريس داخل الفصول الدراسية. سوف يتم تزويد دورات المياه بالصابون والمناديل الورقية، وسوف يحصل الآباء على مذكرات مكتوبة لتذكيرهم بإبقاء أطفالهم بالمنزل عند مرضهم. ستقوم بلدية المدينة أيضاً بتقصي إمكانية توفير مطهر اليدين المحتوي على الكحول في المدارس، كما سيسمح للتلاميذ باستخدام مطهر اليدين الذي يحضروه من منازلهم.

### هل يتعين علي أن أقوم بتطعيم طفلي ضد الأنفلونزا الموسمية؟

إن إدارة الصحة تتأشد التلاميذ بقوة بأن يحصلوا على التطعيم ضد الأنفلونزا الموسمية مبكراً في هذا العام الدراسي. لقاح التطعيم الموسمي متوفر حالياً في العديد من عيادات الأطباء. وهو آمن وفعال ضد أكثر سلالات الأنفلونزا انتشاراً. يمكن للعائلات التي ليس لديها تغطية صحية أن تحصل على التطعيم مجاناً أو بتكلفة منخفضة من العيادات العامة والمواقع الأخرى في أرجاء المدينة. للحصول على مزيد من المعلومات عن أماكن تطعيم الأطفال، نرجو الاتصال برقم هاتف الاستعلامات 311، أو زيارة الموقع الإلكتروني: [www.nyc.gov/flu](http://www.nyc.gov/flu).

### هل يتعين علي أن أقوم بتطعيم طفلي ضد أنفلونزا (H1N1)؟

إن هذا القرار هو قرار اختياري، ولكن إدارة الصحة تشجع جميع الآباء بشدة على تطعيم الأطفال ضد أنفلونزا (H1N1) عند توفر اللقاح المطلوب في فصل الخريف. سوف تقوم بلدية المدينة بتوزيع اللقاح على مقدمي الرعاية الصحية، وقد تقوم أيضاً بتوفير تطعيم مجاني للأطفال في سن المدرسة. إن الخطة الحالية تهدف إلى توفير التطعيم في مواقع المدارس لجميع التلاميذ في المدارس الابتدائية في مدينة نيويورك، الحكومية منها وغير الحكومية. كما تخطط بلدية المدينة حالياً لتوفير التطعيم لتلاميذ المدارس المتوسطة والمدارس الثانوية في واحد أو أكثر من المواقع المركزية في كل حي. وقد تتغير الخطة تبعاً لمدى توفر لقاح

(H1N1)، وحسب عودة فيروس (H1N1) لمدينة نيويورك، لذا نرجو منكم تتبع آخر الأخبار حول هذا البرنامج. ولن يتم تطعيم أي طفل دون الحصول على موافقة الوالد(ة) أو ولي(ة) الأمر.

### كيف سيتم إجراء التطعيم؟

يوصي مسؤولو الصحة بأن يحصل جميع الأطفال في سن من 6 أشهر وحتى 18 سنة على جرعتين منفصلتين من التطعيم هذا العام: واحدة للأنفلونزا الموسمية، والأخرى للأنفلونزا (H1N1). ويمكن إعطاء كل تطعيم في صورة حقنة أو عن طريق استنشاق بخاخ في الأنف. سوف يتم إجراء استبيان للفرز للمساعدة في تحديد ما إذا كانت الحقنة أم البخاخ أفضل لطفلكم.

### ما هو عدد الجرعات المطلوبة؟

فيما يتعلق بالأطفال في سن 9 سنوات أو أكثر، جرعة واحدة من لقاح الأنفلونزا الموسمية تكون عادة كافية لتوفير المناعة. قد يحتاج بعض الأطفال الذين يكون عمرهم أقل من 9 سنوات إلى جرعتين، تفصل بينهما مدة 4 أسابيع، للحصول على المناعة الشاملة.

### كيف ستحصلون على موافقة الآباء على التطعيم؟

سوف يتم نشر استمارات الموافقة على شبكة الإنترنت، بالموقع الإلكتروني: [www.nyc.gov/flu](http://www.nyc.gov/flu)، وسيتم إرسال نسخ مطبوعة إلى المنازل مع التلاميذ. سوف يقوم الآباء بتعبئتها ثم إرسالها إلى ممرض(ة) المدرسة مع أطفالهم. وسوف تتوفر استمارات الموافقة أيضاً بمواقع مراكز التطعيم المركزية لتلاميذ المدارس المتوسطة والمدارس الثانوية.

### كيف ستعاملون مع حالات إغلاق المدارس في هذا العام الدراسي؟

لقد قامت إدارة التعليم وإدارة الصحة بوضع سياسة المدرسة المفتوحة. ويعني ذلك أنه عند عودة الأنفلونزا، فإننا لا نخطط لإغلاق المدارس التي بها مستويات عالية من إصابات الأنفلونزا. بدلاً من ذلك، سوف نعمل مع الآباء والأعضاء الآخرين بالمجتمع المدرسي لإبقاء مدارسنا مفتوحة، مع اتخاذ خطوات في نفس الوقت لتقليل انتشار الأنفلونزا داخل المدارس.

### لقد قمتم بإغلاق العديد من المدارس في الربيع الماضي. لماذا يختلف الوضع هذا العام؟

إن المدارس لا تغلق أبوابها عادة عندما يصاب الأطفال بالأنفلونزا. لقد أوصت إدارة الصحة ببعض حالات الإغلاق المؤقت في الربيع الماضي لأن فيروس (H1N1) كان فيروساً جديداً، وتأثيره المحتمل لم يكن معروفاً. الآن وقد تم فهم فيروس (H1N1) بصورة أفضل، فقد أجمع الخبراء على أن التدابير الاعتيادية للسيطرة على العدوى تعد مناسبة أكثر من إغلاق المدارس.

### هل ستقومون بإغلاق المدارس في ظل أية ظروف؟

ليس قبل قيامنا بتوظيف استراتيجيات فعالة أخرى للحفاظ على سلامة التلاميذ. سوف نقوم بمراقبة إصابات الأنفلونزا عن كثب داخل المدارس. إذا تم إرسال نسبة 4% من تلاميذ مدرسة (15 تلميذاً على الأقل) إلى المنزل بسبب إصابتهم بالحمى مع السعال أو احتقان الحلق في يوم واحد، سوف يقوم طبيب أو ممرض مشرف بزيارة المدرسة لتقييم الوضع. سوف يعمل المشرف الصحي هذا مع مدير المدرسة لتوعية الآباء حول ضرورة إبقاء أطفالهم بالمنزل عند مرضهم، وسوف يتأكد من أن المدرسة تمارس التدابير الموصى بها للسيطرة على العدوى.

سوف يقوم المشرف الصحي أيضاً بتحديد التلاميذ وأفراد طاقم المدرسة الذين هم في خطر الإصابة بمضاعفات من الأنفلونزا بسبب معاناتهم من ظروف صحية أخرى، والتأكد من أن هناك تدابير موضوعة لحمايتهم. وتتضمن هذه التدابير تذكيرهم بالاتصال بمقدم الرعاية الطبية لمناقشة العلاج الوقائي باستخدام عقاقير مضادة للفيروسات، وطلب العلاج فوراً إذا أصيبوا بأعراض مرضية تشبه أعراض الأنفلونزا. إذا ظهر أن هذه التدابير غير كافية لحماية التلاميذ الضعفاء، فإن إدارة الصحة قد تضع بعين الاعتبار إغلاق المدرسة كملاذ أخير لهذا الوضع.

### ما هي التدابير التي يمكن للأباء اتخاذها للاستعداد لموسم الأنفلونزا الخريفي؟

- الترتيب مقدماً لرعاية الأطفال في حالة ما إذا أصيب أطفالكم بالمرض وكانوا بحاجة للبقاء في المنزل.
- تطعيم طفلكم ضد أنفلونزا (H1N1)، والأنفلونزا الموسمية فور توفر اللقاح المطلوب.
- تعليم أطفالكم أن يغسلوا أيديهم باستمرار. إن غسل اليدين بالماء والصابون لمدة 20 ثانية على الأقل يعد مثالياً (تقريباً نفس الوقت الذي يستغرق غناء أغنية عيد ميلاد سعيد مرتين).
- تعليم أطفالكم إبقاء أيديهم بعيدة عن وجوههم، وتجنب لمس أفواههم، أو أنوفهم، أو أعينهم.
- تعليم أطفالكم تغطية فمهم وأنفهم بمنديل أو بكوعهم عند السعال والعطس. العطس أو السعال في أكمامهم، وليس في أيديهم!
- مساعدة الأطفال في تعلم هذه العادات الصحية عن طريق قيامكم بضرب مثل جيد لهم بإتباعكم أنتم أنفسكم لهذه العادات.

### ما هي المعلومات المتعلقة بالمدارس التي سوف تنشرونها عبر شبكة الإنترنت؟

سوف تقوم ممرضات المدارس باستخدام قاعدة بيانات لعموم المدينة للإبلاغ عن عدد التلاميذ الذين يعانون من "أعراض مرضية تشبه الأنفلونزا" (حمى تصل إلى 100 درجة أو أكثر، مع السعال أو احتقان الحلق) أثناء التواجد في المدرسة يومياً. سوف يتضمن الموقع الإلكتروني لإدارة الصحة قائمة يومية بالمدارس التي تبلغ عن 5 حالات أو أكثر ممن يعانون من أعراض مرضية تشبه الأنفلونزا في اليوم الدراسي السابق. كما سنقوم أيضاً بنشر معدلات الحضور لكل مدرسة عامة، على الرغم من أن ذلك لا يعد مقياساً دقيقاً لحالات الأنفلونزا في المدرسة.

### ماذا يمكنني أن أفعل إذا كان طفلي مريضاً؟

لا ترسلوا طفلكم إلى المدرسة إذا كان يعاني من حمى تصل إلى 100 درجة أو أكثر، مع السعال أو احتقان الحلق. إن الغالبية العظمى من الأطفال يشفون من الأنفلونزا بسرعة دون الحصول على علاج، ولكن أولئك الذين يعانون من ظروف صحية مزمنة يتعين عليهم الاتصال بالطبيب للحصول على علاج ضد الفيروسات. تتضمن قائمة الأطفال الذين يكونون عرضة أكثر للخطر أولئك المصابين بالربو، أو السكري، أو حالات عصبية أو ضعف في جهاز المناعة. يتعين أن يحصل أي طفل تظهر عليه أعراض مرضية حادة – مثل التنفس السريع، أو صعوبة التنفس – على رعاية طبية فورية.

متى يتعين على طفلي العودة إلى المدرسة إذا كان متوقفاً عن الدراسة بسبب إصابته بالأنفلونزا؟

يتعين على التلاميذ الذين تم إبقاؤهم بالمنزل نتيجة إصابتهم بأعراض تشبه أعراض الأنفلونزا أن يبقوا في منازلهم حتى تتحسن أعراض المرض لديهم وتخفض درجة حرارتهم إلى الدرجة العادية لمدة 24 ساعة على الأقل. ولن يحتاجوا إلى مذكرة من الطبيب للعودة إلى المدرسة. الأطفال الذين تم إرسالهم إلى المنزل بسبب إصابتهم بالحمى مع السعال أو احتقان الحلق، لن يسمح لهم بالعودة إلى المدرسة حتى يمر يوم كامل على الأقل على موعد إرسالهم للمنزل.

### هل يتعين عليّ إبقاء طفلي السليم بالمنزل لوقايته من العدوى؟

لا يتعين على الأطفال الأصحاء أن يتخلفوا عن المدرسة، ولكن أولئك المصابين بالحمى مع السعال أو احتقان الحلق، فيتعين إبقاؤهم بالمنزل لمدة 24 ساعة بعد زوال الحمى.

للحصول على مزيد من المعلومات، نرجو الاتصال برقم هاتف الاستعلامات 311، أو زيارة الموقع الإلكتروني: [www.nyc.gov/flu](http://www.nyc.gov/flu).

##

تم تحديثه في 28 سبتمبر / أيلول، 2009.